

ARCHÆVS

Études d'Histoire des Religions | Studies in the History of Religions

XIII (2009)

Volume publié avec le concours
de l'**Administration du Fonds Culturel National (AFCN)**, Bucarest
et de l'**Agence universitaire de la francophonie (AUF)**
– **Bureau de l'Europe centrale et orientale.**

Périodique publié par l'**Association Roumaine d'Histoire des Religions**
et l'**Institut d'Histoire des Religions** de l'**Académie Roumaine**, Bucarest.

Central and Eastern European Online Library, Frankfurt
www.ceeol.com

www.rahr.ro
www.ihr-acad.ro

ARCHÆVS. Études d'histoire des religions | Studies in the history of religions (ISSN 1453-5165) est un périodique généraliste d'histoire des religions fondé en 1997 à Bucarest par l'**Association Archaeus**, ultérieurement **Association roumaine d'histoire des religions**, affiliée à l'**European Association for the Study of Religions** (depuis 2002) et à l'**International Association for the History of Religions** (depuis 2005). Il a été coédité en 2001-2006 par le Centre d'Histoire des Religions, reconnu par le Rectorat de l'Université de Bucarest depuis 2003. La deuxième série a commencée en 2001, la Revue publiant des contributions en allemand, anglais, espagnol, français, italien et roumain. **ARCHÆVS** est, à partir de 2008, l'un des périodiques de l'**Institut d'Histoire des Religions de l'Académie Roumaine** à Bucarest, étant coédité par l'Association et l'Institut. Pour connaître l'historique de l'Association, la Direction et les membres, les Comité de patronage et Conseil de rédaction internationaux, les instructions aux auteurs, ainsi que les recherches, les publications et les projets de l'Association et de l'Institut, veuillez consulter www.rahr.ro et www.ihr-acad.ro. **ARCHÆVS** est accessible en ligne par la **Central and Eastern European Online Library**, Frankfurt, à l'adresse www.ceeol.com. Pour vous procurer les volumes imprimés antérieurs, veuillez nous écrire.

La Rédaction

c/o **Institut d'Histoire des Religions**
Académie Roumaine
Calea 13 Septembrie no. 13
Sect. 5, 050711 BUCAREST, Roumanie

ARCHÆVS est indexé / is indexed in *Science of Religion* (Leiden-Boston: Brill), *Agence d'évaluation de la recherche et de l'enseignement supérieur (AERES, Paris)* & *European Index for the Humanities* (ERIH, Initial List), European Science Foundation – European Commission, Strasbourg-Bruxelles.

Copyright © 2009 Asociația Archaeus. Asociația Română de Istorie a Religiilor, Institute for the History of Religions, Romanian Academy, Bucharest & les auteurs.

All rights reserved. Except for brief quotations in a scholarly contribution (books, articles, or reviews), this volume, or any part thereof, may not be reproduced, stored in or introduced in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the editors.

ARCHÆVS

Études d'Histoire des Religions | Studies in the History of Religions

XIII (2009)

Actes du 6^e Congrès de l'EASR | Conférence spéciale de l'IAHR

Histoire religieuse de l'Europe et de l'Asie

Proceedings of the 6th EASR | IAHR Special Conference

Religious History of Europe and Asia

Bucharest, 20-23 September 2006

edited by E. CIURTIN

vol. II

Actes des *Conférences plénières* et des Sections
L'héritage scientifique de Mircea Eliade en son centenaire,
Religions & modernité et autres contributions

Volume publié avec le concours
de l'**Administration du Fonds Culturel National** (AFCN), Bucarest
et de l'**Agence universitaire de la francophonie** (AUF)
– **Bureau de l'Europe centrale et orientale.**

ROMANIAN ASSOCIATION
FOR THE HISTORY OF RELIGIONS
www.rahr.ro

INSTITUTE FOR THE HISTORY OF RELIGIONS
ROMANIAN ACADEMY
www.ihr-acad.ro

ARCHÆVS

Études d'Histoire des Religions | Studies in the History of Religions

XIII (2009) | fasc. 1-4 | p. 1-438, 4 Plates.

SOMMAIRE / SUMMARY	5
CONSPECTVS SIGLORVM	7
FOREWORD	9
Giulia SFAMENI GASPARRO, Kim KNOTT <i>President & General Secretary of the EASR</i>	
REPORTS OF THE EUROPEAN ASSOCIATION FOR THE STUDY OF RELIGIONS (BUCHAREST 2006 CONFERENCE)	11
SÉANCE INAUGURALE DE L'INSTITUT D'HISTOIRE DES RELIGIONS DE L'ACADÉMIE ROUMAINE, SOUS LE HAUT PATRONAGE DE L'ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES	17
Andrei PLEȘU <i>Institut d'Histoire des Religions, Académie Roumaine, Bucarest</i>	
DISCOURS D'OUVERTURE	23
E. CIURTIN <i>Institut d'Histoire des Religions, Académie Roumaine, Bucarest</i>	
L'HISTOIRE DES RELIGIONS ET L'ACADÉMIE ROUMAINE : PRÉHISTOIRES, PROJETS, PERSPECTIVE	27
Giovanni CASADIO <i>University of Salerno</i>	
ANCIENT MYSTIC RELIGION: THE EMERGENCE OF A NEW PARADIGM FROM A. D. NOCK TO UGO BIANCHI	35
Moshe IDEL <i>Hebrew University of Jerusalem</i>	
PERFORMANCE, INTENSIFICATION, AND EXPERIENCE IN JEWISH MYSTICISM	95
Andrei OIȘTEANU <i>Institute for the History of Religions, Romanian Academy, Bucharest</i>	
JEWES, CHRISTIANS AND MUSLIMS IN CONTROVERSY: PUBLIC THEOLOGICAL DISPUTATIONS IN MEDIEVAL EUROPE	137
Mihaela TIMUȘ <i>Institut d'Histoire des Religions, Académie Roumaine, Bucarest</i>	
LE SYMBOLISME DE LA BALANCE EN GRÈCE ANCIENNE ET EN IRAN ZOROASTRIEN (GR. <i>TÁLANTA/ZUGÓN</i> ; M. P. <i>TARĀZŪG</i>)	155

Ionuț Daniel BĂNCILĂ <i>Seminar für Kirchengeschichte, Humboldt Universität, Berlin</i> ANTS OR MOTHS? INSECTS YOU CANNOT FIND IN HEAVEN ACCORDING TO THE MANICHEAN PARTHIAN HYMN HUYADAGMĀN I.18	189
Ovidiu OLAR <i>New Europe College, Bucarest / EHESS, Paris</i> KYRILLOS LOUKARIS (1570-1638). NOTES DE LECTURE	199
Francisco DíEZ DE VELASCO <i>Universidad de La Laguna</i> MIRCEA ELIADE Y EUGENIO D'ORS	227
Ilinca TĂNĂSEANU-DÖBLER <i>Ohio State University, Columbus</i> MIRCEA ELIADE AND CONCEPTS OF HOLY PLACES IN LATE ANTIQUITY	281
	MISCELLANEA
Barbara BAERT <i>Université Catholique de Louvain</i> « QUI A TOUCHÉ MON MANTEAU ? ». LA GUÉRISON D'UNE FEMME ATTEINTE DE FLUX DE SANG (MARC 5 : 24b-34) À LA CROISÉE DU TEXTE, DE L'IMAGE ET DU TABOU DANS LA CULTURE VISUELLE DU HAUT MOYEN-ÂGE	307
Ana-Stanca TABARASI-HOFFMANN <i>Universität Bamberg</i> ZUR ENTSTEHUNG NATIONALER PARADIESVORSTELLUNGEN IN DER ENGLISCHEN GARTENKUNST DES 18. JAHRHUNDERTS	343
Gabriel H. DECUBLE <i>Institut für Germanische Sprachen und Literaturen, Universität Bukarest</i> FÜR EINE GEMÄßIGTE LAODIZEE. SCHLEIERMACHERS ANSATZ	369
Adrian MURARU <i>Facultatea de Filosofie, Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași</i> EPIOUSION	399
SCIENTIFIC REPORT OF THE INSTITUTE FOR THE HISTORY OF RELIGIONS, ROMANIAN ACADEMY, JUNE 2008 – NOVEMBER 2009	419
BIBLIOGRAPHICA Book reviews by Ionuț Daniel Băncilă, Giovanni Casadio, E. Ciurtin.	429

CONSPECTVS SIGLORVM

<i>ASR</i>	<i>Annali di Scienze Religiose</i> , Milano.
<i>Anthropos</i>	<i>Anthropos</i> , Sankt Augustin.
<i>Archaeus</i>	<i>Archaeus. Études d'Histoire des Religions / Studies in the History of Religions</i> , București / Bucarest / Bucharest.
<i>ARG</i>	<i>Archiv für Religionsgeschichte</i> .
<i>Aries</i>	<i>Aries. Journal for Study of Western Esotericism</i> , Leiden.
<i>ARW</i>	<i>Archiv für Religionswissenschaft</i> , Leipzig.
<i>BBR</i>	<i>Bayreuther Beiträge zur Religionsforschung</i> , Bayreuth.
<i>Chaos</i>	<i>Chaos. Dansk-norsk tidsskrift for religionshistoriske studier</i> , Museum Tusculanums Forlag, Copenhagen.
<i>EASR</i>	<i>European Association for the Study of Religions</i> .
<i>HR</i>	<i>History of Religions</i> , Chicago.
<i>HThR</i>	<i>Harvard Theological Review</i> , Harvard.
<i>IAHR</i>	<i>International Association for the History of Religions</i> .
<i>IF</i>	<i>Indogermanische Forschungen</i> .
<i>'Ilu</i>	<i>'Ilu. Revista de ciencias de las religiones</i> , Madrid.
<i>JAAR</i>	<i>Journal of the American Academy of Religion</i> .
<i>JANER</i>	<i>Journal of the Ancient Near Eastern Religions</i> , Leiden.
<i>JCR</i>	<i>Journal of Chinese Religions</i> .
<i>JECS</i>	<i>Journal of Early Christian Studies</i> , Johns Hopkins University, Baltimore.
<i>JGRCJ</i>	<i>Journal of Greco-Roman Christianity and Judaism</i> .
<i>JHS</i>	<i>Journal of Hellenic Studies</i> , London.
<i>JJRS</i>	<i>Japanese Journal of Religious Studies</i> , Nagoya.
<i>JIABS</i>	<i>Journal of the International Association of Buddhist Studies</i> , Lausanne.
<i>JR</i>	<i>Journal of Religion</i> , Chicago.
<i>JRA</i>	<i>Journal of Religions in Africa</i> , Leiden.
<i>JRH</i>	<i>Journal of Religious History</i> , Sydney.
<i>JRS</i>	<i>Journal of Religion and Society</i> .
<i>JSR</i>	<i>Journal for the Study of Religion</i> .
<i>JSRI</i>	<i>Journal for the Study of Religions and Ideologies</i> , Cluj
<i>Kairos</i>	<i>Kairos. Zeitschrift für Religionswissenschaft und Theologie</i> , Salzburg.
<i>Kernos</i>	<i>Kernos. Revue internationale et pluridisciplinaire de religion grecque antique</i> , Liège.
<i>MTSR</i>	<i>Method & Theory in the Study of Religion</i> . Journal of the North American Association for the Study of Religions, Toronto.

NT	<i>Novum Testamentum. An International Quarterly for New Testament and Related Studies</i> , Leiden.
Numen	<i>NVMEN. International Review for the History of Religions</i> , Leiden.
Polifemo	<i>Polifemo. Rassegna bibliografica di storia delle religioni e storia antica / Bibliographische Rundschau für Religionswissenschaft und alte Geschichte / Revue bibliographique d'histoire des religions et histoire ancienne / Bibliographic review for history of religions and ancient history / Revista bibliográfica de historia de las religiones y historia antigua</i> , Messina.
Religion	<i>Religion. An International Journal</i> , London.
RHR	<i>Revue de l'Histoire des Religions</i> , Paris.
RHPPhR	<i>Revue d'Histoire et de Philosophie Religieuse</i> , Strasbourg.
RS	<i>Religious Studies</i> , Cambridge.
RSR	<i>Recherches de science religieuse</i> .
RT	<i>Religion and Theology. A Journal of Contemporary Religious Discourse</i> , Pretoria.
SMSR	<i>Studi e Materiali di Storia delle Religioni</i> , Roma.
Social Compass	<i>Social Compass. Revue internationale de sociologie de la religion / International Review of Sociology of Religion</i> .
SSR	<i>Studi storico-religiosi</i> , Roma.
SZRK /	
SHRC / SSRC	<i>Schweizerische Zeitschrift für Religions- und Kulturgeschichte / Revue suisse d'histoire religieuse et culturelle / Rivista svizzera per la storia della religione e della cultura</i> , Fribourg.
Temenos	<i>Temenos. Studies in Comparative Religion</i> , Åbo.
TP	<i>T'oung Pao</i> , Paris-Leiden.
VT	<i>Vetus Testamentum. A Quarterly Published by the International Organization for the Study of the Old Testament</i> , Leiden.
ZAC	<i>Zeitschrift für Antikes Christentum / Journal of Ancient Christianity</i> , Leiden.
Zalmoxis	<i>Zalmoxis. Revue des études religieuses</i> , Bucarest, 1938-1942 / Iași, 2000.
ZfR	<i>Zeitschrift für Religionswissenschaft</i> , Marburg.
ZMRW	<i>Zeitschrift für Missionswissenschaft und Religionswissenschaft</i> .
ZRGG	<i>Zeitschrift für Religions- und Geistesgeschichte / Journal of religious and intellectual history</i> , Leiden.

FOREWORD

In the East of Europe at least, the symbolics and the praxis of number 13 are charged with fatalism, ill luck, failure. There are also Western instances of periodicals that have succumbed – like *Antaios*; yet examples can be given many more – by the thirteenth year of their issue. Sufficient reason to resort to the opposite symbolics, of a beneficial 13, a good omen, as Giuseppe Tucci once mentioned that it was the case in *bon-po* Tibet. The mark of such alternations, which, like with any testimony part of a genuine *Religious History of Europe and Asia*, are inevitable up to a point, also lay over the European Congress for the History of Religions which took place in Bucharest in 2006, as well as over the publication of the volumes of Proceedings – the present one being the second¹ – coedited by the Institute for the History of Religions of the Romanian Academy.

The volume comprises reports of the then President and General Secretary of the EASR concerning the conference in Bucharest, and allocutions delivered in the opening session of the Institute under the dome of the Academy in Bucharest, for which the body of members of the Institute acknowledges its indebtedness to the Board of the Academy and to its Section of Historical and Archaeological Studies, under whose aegis we activate. The Proceedings include 17 contributors from Belgium, France, Germany, Israel, Italy, Spain, and Romania, and open with the keynote lectures held by Giovanni Casadio (Salerno), Moshe Idel (Jerusalem), and Andrei Oișteanu (Bucharest). The other research articles and review essays – of Barbara Baert (Louvain), Ionuț Daniel Băncilă (Berlin), E. Ciurtin, Gabriel H. Decuble (Bucharest), Francisco Díez de Velasco (La Laguna), Adrian Muraru (Iași), Ovidiu Olar (Bucharest-Paris), Ana-Stanca Tabarasi-Hoffmann (Bucharest-Bamberg), Mihaela Timuș (Bucharest); published in English, French, German, Italian, Romanian and for the first time in Spanish – are attended by the opening speech of Professor Andrei Pleșu and by some

¹ The first volume was published in October 2008 as *Archaeus* XI-XII (2007-2008), 450 p.; the third one is scheduled to appear in *Archaeus* XIV (2010). The proceedings of the panel on “Greek and Roman Religions” (18 contributions), organised by Gabriela Cursaru, appeared in Namur as Pierre BONNECHÈRE, Gabriela CURSARU (éds.), *Actes de la VI^e conférence annuelle de l'EASR et de la conférence spéciale de l'IAHR, Bucarest, 20-23 septembre 2006*, in *Les Etudes Classiques* 75 (2007) [2008], no. 1-2, 192 p. [1st Part] and 76 (2008) [2009], no. 1, 128 p. [2nd Part]. Twice, however, it should read “the Romanian Association for the History of Religions,” instead of “of the Study of Religions” (2007 [2008]: 3 and 4). Forthcoming are the volumes dedicated to Indian religions and Buddhist studies (edited by E. Ciurtin), and to Iranian religions (edited by Mihaela Timuș).

reviews and a report by the other five members of the Institute after the first year of activity.

We wish all our readers a reading experience that will induce them to join us again for volume XIV.

E. Ciurtin
Secretary of the Scientific Council
Institute for the History of Religions
Bucharest, November 18th, 2009

REPORTS
OF THE EUROPEAN ASSOCIATION
FOR THE STUDY OF RELIGIONS
(BUCHAREST 2006 CONFERENCE)

EASR President's Report

As President of the EASR I am very happy to welcome the Participants to the 6th EASR and IAHR Special Conference. I would also to express my personal and heartfelt thanks to the President and all the Colleagues of the Romanian Association for the History of Religions for their hard work and care in organising this important meeting in Bucarest, as a forum for discussion of the fundamental problems and methods of our discipline. On this occasion is my duty and pleasure to remember the valuable contribution made to the progress of historical religious research by Mircea Eliade. I am also proud to remember the amicable and scientific ties between the great Romanian Scholar and the Master of Italian religious historical studies, Raffaele Pettazzoni. This relationship is a proof of the need and usefulness of the dialogue between scholars and different research methods for the development of our discipline.

The activity performed by the EASR during its few but fruitful years of life, from its foundation in the epoch-making year of 2000, is the clear demonstration of how true this is, and at the same time confirms the need for scholars working in our field of research to be aware of a constantly-open channel of communication, as an important means of verification for the results of their research. I would like to add that in our age, marked by dramatic economic, political and socio-cultural conflicts, whose protagonists so often try to relate these conflicts in one way or another to the complex web of their respective religious worlds, the research pursued by those who dedicate their intellectual energies specifically to these worlds, may make a fundamental contribution. Scientific study, historically founded on facts resulting from research, as objective as possible and respectful of all the phenomena studied may offer important insights into how to settle and overcome these conflicts. Beyond the bounds of the Academia and the restricted field of specialists, the finding of historico-religious research may undoubtedly provide tools to help us achieve that knowledge of "others" cultures and religions, consequently learn to appreciate them and, in mutual respect, live together in peace and unity.

This in fact should perhaps be one of the objectives of our scientific community, which from the initial seed of its inspiring principles has sprouted and flourished. The Congress which has just ended, with its rich and authoritative variety of voices intervening in the debate on the "Religious History of Europe

and Asia”, showed effectively that this objective can be pursued and indeed achieved. For my part, I am happy to conclude by once more expressing my heartfelt thanks to the Romanian Association for the History of Religions which hosted this magnificent Congress and to the Secretary of the EASR, Kim Knott who, in the footsteps of our first indefatigable secretary, Tim Jensen, has worked with care to maintain the relationship between the representatives of the national Societies, collaborating in the realisation of this project.

Giulia SFAMENI GASPARRO

Bucharest conference 2006
EASR General Assembly, Bucharest 2006, September 22th,
Report 2005-2006 by the General Secretary

1. Membership Status and Issues

*EASR Member Associations 22 September, 2006 with names
of appointed delegates/representatives to the EASR Executive Committee*

- BASR, British Association for the Study of Religions (James Cox)
- Ceska Spolecnost Pro Studium Nabozenstvi (The Czech Society for the Study of Religion) (Bretislav Horyna)
- DAHR, Dansk Selskab for Religionshistorie (Danish Association for the History of Religions) (Marianne Q. Fibiger)
- DVRG, Deutsche Vereinigung für Religionsgeschichte (German Association for the History of Religions) (Hubert Seiwert)
- ESSR, Eesti Akadeemilise Usundiloo Seltsi (Estonian Society for the Study of Religion) (Ülo Valk)
- GSSCR Greek Society for the Study of Culture and Religion (Panayotis Pachis)
- Magyar Vallástudományi Társaság (Hungarian Association for the Academic Study of Religions) (Mihály Hoppál)
- NGG, Nederlands Genootschap van Godsdiensthistorici (Dutch Association for the History of Religions) (Herman Beck)
- NRF, Norsk Religionshistorisk Forening (Norwegian Association for the History of Religions) (Knut A. Jacobsen)
- Polskie Towarzystwo Religioznawcze (Polish Association for the Science of Religions) (Halina Grzymala-Moscinska)
- ÖGRW, Österreichische Gesellschaft für Religionswissenschaft (Austrian Association for The Science of Religion) (Johann Figl)
- RAHR, Asociaia romani de istorie a religiilor (Romanian Association for the History of Religions) (Eugen Ciurtin)
- SECR, Sociedad Española de Ciencias de las Religiones (Spanish Association for the Science of Religions) (Santiago Montero)

- SGR/SSSR, Schweizerische Gesellschaft für Religionswissenschaft/Société Suisse pour la Science des Religions (Swiss Association for the Science of Religions) (Maya Burger)
- Società italiana di storia delle religioni (Italian Association for the History of Religions) (Fabio Scialpi)
- Société Ernest-Renan. Société Française d'Histoire des Religions (French Association for the History of Religions) (Charles Guittard)
- Société Belgo-Luxembourgeoise d'histoire des religions (Association for the History of Religions of Belgium-Luxembourg) (André Motte)
- SSRF, Svenska Samfundet för Religionshistorisk Forskning (Swedish Association for Research in Comparative Religion) (Britt-Mari Näsström)
- Suomen Uskontotieteellinen Seura (Finnish Society for the Study of Comparative Religion) (Nils Holm)
- TAHR, Türkiye Dinler Tarihi Derneği (Turkish Association for the History of Religions) (Mehmet Aydin)

Individual members

Gustavo Benavides
Gilani Fawzia
Svetlana Gorbunova
Alexandre Krasnikow
Ekaterina Elibakain
Michiaki Okuyama
Marianna Shakhnovich
Ivan Miroshnikov

Marina Vorobjova
Olga Konstantinova
Elena Borta
Galina Sokolova

IAHR representative
Rosalind Hackett / Tim Jensen

Before our meetings in September 2006 the number of EASR-affiliated national associations was nineteen, with eight individual members, and an IAHR member.

During the year one request for membership had been received from a national association (the Estonian Society for the Study of Religion/Eesti Akadeemilise Usundiloo Seltsi), and the Executive Committee fully endorsed the request (which was later accepted by the General Assembly on 22 September).

One individual member had resigned and five new members had joined. EASR continues to be of value to individual members from countries with no national association and with few opportunities to meet on a more regular basis with other scholars of religion. It was decided by the Executive Committee that an application for individual membership must be accompanied by a letter of support from a recognised scholar or research supervisor. Furthermore, the decision was made to discontinue the practice of requiring individual membership of EASR by bursary applicants from countries with no national associations, and the Bursary Guidelines were changed accordingly.

NB All the national associations are kindly reminded to tell the General Secretary if their EASR representative for 2007 has changed.

Payment of subscriptions and other financial matters. During the year associations had been reminded of the requirement to pay subscriptions or request a reduced level of fee by 31 May (and that voting rights at the General Assembly were contingent on payment). Ten member associations had paid for this year; several were in default of payment for this and earlier years and had not been in touch with the Treasurer. The voting rights of their members were suspended. The committee once again reiterated the possibility of applying for and paying a reduced fee. It was aware that this option is important to less affluent associations and, consequently, to the well-being and progress of EASR. Member associations were strongly urged to seek agreement for a reduced fee and to pay in due time, i.e. no later than May 31 each year.

Details of the EASR bursary scheme with a closing date for applications of the end of June had been circulated (in due course these would be placed in a prominent position on the website). The bursary fund was to be kept at €3,000.00 for the purpose of helping scholars and postgraduate research students to participate with papers in the next year's conference.

In addition to the award of five bursaries, a sum of €500 had been given to support student participation in the European Students Symposium on the Study of Religion in Marburg (which had been matched with €250 from the DVRW). More than 100 students had attended, from some 13 different countries.

Discussion lists and websites. The six discussion-lists, Synkron, Yggdrasil, Dolmen, Most, Tonantzin, and Candide, covering the various regions and languages within the EASR, continued to run smoothly, some with more vitality than others. Members who changed email addresses were asked to report this by way of unsubscribing and subscribing. For more information about the lists, how they work and how to join them, see the EASR website, www.easr.de [now www.easr.eu]

Changes to the web presence of the University of Marburg (host for the EASR website) had had implications this year for updating of the EASR pages. The Committee was keen to identify members who might be interested in participating in an internet working group with the aim of maintaining (and developing where necessary) the (a) e-lists, (b) the standing EASR home page, (c) a new one-page portal for several e-journals based in Europe, and dedicated to EASR reports, information about publications etc, (d) and an encyclopedia of religion page containing reliable contributions on religion/s.

Please contact the Internet Officer if you are interested (Professor Michael Pye, pye@res.otani.ac.jp).

Up to €2000 has been reserved in 2007 for supporting these initiatives.

Publications. The Publications Officer had informed the executive committee of the publication of the proceedings of the Messina conference; the representative from the French association had reported on the progress of the Paris proceedings. No formal proceedings would be published from the Santander conference. Selected papers from the Turku conference will be published in the book series of the Dönnert Institute and in *Temenos*, the Nordic journal for the study of religion.

IAHR matters. At the Executive Committee Meeting there had been a discussion about the implications of the strength of EASR for the future of IAHR. EASR delegates and officers had expressed the view that a strong EASR could only help IAHR, not least of all because committed and regular conference participation and regular reports about IAHR activities at EASR gatherings would be likely to enhance knowledge about IAHR and participation in its quinquennial congresses and other activities. National associations were again encouraged to relay the message about the importance of paying their subscriptions to IAHR as well as EASR.

The editors of IAHR's journal *Numen* encouraged EASR members to submit articles and to suggest themes for special issues.

EASR and European research initiatives. In 2005 the issue of research collaboration within the European arena had been discussed, including the circulation of information about calls for research, and the possibility of using EASR conferences as a means of showcasing and stimulating collaborative research initiatives.

National associations and individual members had been notified early in 2006 of the call by NORFACE for outline research proposals from scholars in member countries on the subject of "The re-emergence of religion as a social force in Europe". A number of EASR members had submitted applications and at least one team had been successful in getting through to the final round. Several members of the EASR Executive Committee had served on the Assessment Panel.

The Research Network for European History of Religions (NEUR), based in Denmark, had sponsored two panels at this year's EASR conference in Bucharest bringing together scholars from all over Europe (with Danish Government support for Eastern European scholars). A contract had been signed with a publisher for six volumes on European history of religions

Members were reminded of the importance of circulating information on European research initiatives on the e-lists.

Nomination and election to office 2008-2010. The Executive Committee had discussed the matter of elections for EASR officers for the period 2008-10, as nominations will have to be brought to next year's meetings in Bremen. Article 7 of the constitution, on elections, reads as follows:

7(i) The members of the Committee shall be elected for a period of three calendar years running from January 1st. A member may be re-elected, except that no member shall serve in the same office for more than two terms, and no members shall be elected for a total of more than five terms with or without intervening periods. The same terms apply to delegated members. 7(ii) The elections shall be conducted by postal ballot. In cases where a candidate is unopposed there should be no postal ballot...

A nominating committee has been set up with the aims of establishing a nominations process, bringing forward possible names, and identifying dates by which nominations should be sought more widely and a postal ballot held (if required). It was agreed that a "postal" ballot could be conducted by e-mail.

Future conferences. At the General Assembly in Turku it had been agreed that the 2007 EASR conference would take place in Germany in association with the DVRW. The dates of the 2007 conference will be 23-27 September and it will be held in Bremen. A website has been set up (<http://www.religion.uni-bremen.de/dvrweasr2007/>) and the theme is "Plurality and Representation: Religion in Education, Culture and Society." The EASR General Assembly will take place on 26 September.

No firm proposal has yet been received for the 2008 EASR conference, though it is hoped that it may take place in the Czech Republic.

It was noted that a conference will be held in Stockholm in April 2007 in conjunction with the Swedish Society for the Study of History of Religions (SSRF) and the IAHR, and that a conference will take place organised by the Turkish Association for the History of Religions (TAHR) in conjunction with the IAHR in October 2007.

Conclusions. The success of the conference in Bucharest had underlined the importance of EASR annual conferences for furthering the European study of religions, and notably for drawing in members from Eastern Europe and promoting the work of younger scholars. It had been attended by some 250 delegates from more than thirty countries, and was the first of its kind in Romania. The conference organising committee, with representatives from the Romanian Association for the History of Religions, and in particular the energetic young organisers Eugen Ciurtin, Mihail Neamțu and Mihaela Timuș, were warmly thanked for their hard work in planning and running the conference so well, and in obtaining excellent support and sponsorship from the Romanian government, other public bodies and from further afield. The conference will be remembered for its focus on the legacy of Mircea Eliade and the historical study of religions.

Kim KNOTT

EASR General Secretary

19 September 2006 (revised 28 November 2006)

**SÉANCE INAUGURALE
DE L'INSTITUT D'HISTOIRE DES RELIGIONS
GRANDE SALLE DE SÉANCES DE L'ACADÉMIE ROUMAINE
À BUCAREST,
SOUS LE HAUT PATRONAGE
DE L'ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES, PARIS**

Lundi le 20 octobre 2008

ALLOCUTIONS ET COMMUNICATION

de MM. Ionel HAIDUC, Président de l'Académie Roumaine,
Dan BERINDEI, Vice-président de l'Académie Roumaine, Jean LECLANT,
Henri PAUL, Jean-Claude WAQUET, Frantz GRENET,
Dominique BRIQUEL, Andrei PLEȘU, E. CIURTIN,

**ALLOCUTION DE M. JEAN LECLANT,
SECRÉTAIRE PERPÉTUEL
DE L'ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES,
PARIS**

MM. les Ambassadeurs,
M. le Président, MM. les Vice-présidents,
Mesdames et Messieurs,

Les liens entre l'Académie Roumaine et l'Institut de France, en particulier notre Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, sont très anciens et ont été nombreux et fructueux. Depuis la fin du XIX^e s., bien des membres de l'Académie Roumaine ont été élus membres de notre Compagnie, tandis qu'à Bucarest des académiciens français se trouvaient choisis et ont travaillé dans un esprit de coopération constructif. Certes pendant plusieurs décennies ce fut un quasi-silence, puis les relations reprirent vives : Dionisie Pippidi fut des plus actifs. Les Français suivirent avec une grande attention les fouilles d'Histria et les découvertes épigraphiques d'Apulum. Les professeurs Petre Alexandrescu et son épouse, les travaux d'Alexandre Avram témoignent de cette coopération franco-roumaine. En mars 1994 un accord fut signé entre nos deux institutions par l'ambassadeur V. N. Constantinescu et par Jean Leclant, Secrétaire perpétuel de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Dans cet esprit de collaboration plusieurs ouvrages furent publiés avec l'aide de notre Académie, sous l'impulsion du Professeur François Chamoux, élu membre de l'Académie Roumaine, ainsi

que de moi-même. Paris reçut plusieurs fois la visite du Président Eugen Simion – ce fut enfin la visite à Paris du Président de la République roumaine du 20 novembre 2003, et la réunion à Bucarest en septembre 2006 du Congrès de l'Association Européenne d'Histoire des Religions, où les savants de nos disciplines de recherches reçurent l'honneur d'une allocution de bienvenue de la plus haute autorité de l'Etat, M. le Président Traian Băsescu, qui formula publiquement le vœu que la recherche roumaine en sciences humaines s'appuie fortement sur les solidarités francophones.

Ce qui est le cas aujourd'hui grâce au travail assidu de jeunes initiateurs, parmi lesquels j'eus le plaisir de rencontrer fréquemment à Paris Mihaela Timuş et Eugen Ciurtin. L'excellente tenue des deux revues qu'ils ont contribué à créer, *Archaeus* et *Studia Asiatica*, leur a valu de figurer en 2005 parmi les lauréats du Prix Hirayama de notre Académie. A la liste des revues publiées sous l'égide de l'Institut d'Histoire des Religions s'ajoute aujourd'hui *Chora*, revue d'étude des philosophies anciennes et médiévales.

Aujourd'hui cette grande manifestation internationale, qui réunit de nombreux spécialistes de notre domaine d'études, est le fruit de ces longs et fructueux efforts. Regrettant très profondément de ne pas être des vôtres, j'ai chargé deux de nos correspondants, Messieurs les Professeurs Frantz Grenet et Dominique Briquel, de représenter l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres auprès de vous et de vous présenter nos vœux de succès pour votre nouvel Institut et vos jeunes revues. Ad Multos annos !

ALLOCUTION DE S.E. M. HENRI PAUL, AMBASSADEUR DE FRANCE EN ROUMANIE

Monsieur le Président,
Messieurs les Professeurs,
Mesdames et Messieurs,

Vous avez voulu marquer solennellement, par une séance inaugurale, l'entrée de l'Histoire des Religions parmi les disciplines académiques, et vous avez voulu convier l'Ambassadeur de France à cette cérémonie.

Je mesure l'honneur qui m'est fait. Ma présence à cette séance, aux côtés de personnalités universitaires de grand renom, aussi bien en France qu'en Roumanie, peut apparaître surprenante. J'y vois la place que vous donnez, et que l'Académie roumaine en particulier accorde, à la culture française et à l'Université française parmi vos références académiques, et je vous en remercie.

C'est au sein de l'Ecole Pratique des Hautes Etudes, à Paris, qu'ont été accueillis une partie des jeunes et brillants chercheurs roumains qui constituent aujourd'hui le noyau de l'équipe scientifique de l'Institut. Ils y ont développé leurs travaux, ils y ont soutenu leurs thèses, ils y ont noué des relations scientifiques et d'amitié solides avec plusieurs des directeurs d'études de cet établissement prestigieux. Comment ne pas remonter de quelques années la chaîne

du temps et évoquer à ce sujet le rôle que jouèrent l'Ecole Pratique des Hautes Etudes et son directeur de l'époque, Georges Dumézil, en permettant à Mircea Eliade en 1945 de trouver une institution pour reprendre ses travaux et finir la rédaction de son *Traité d'histoire des religions* ?

Parallèlement, une collaboration institutionnelle s'est très vite nouée entre l'Association roumaine constituée pour porter le projet du futur Institut et les instances académiques françaises concernées par ce champ de la recherche, au premier rang desquelles l'Ecole pratique des Hautes Etudes et l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Les dons de livres, la mise à disposition de collections des revues savantes françaises dans le cadre des échanges de publications qui sont par ailleurs prévus, sont venus notamment concrétiser cette volonté d'aider à la naissance d'un centre de recherches en histoire des religions en Roumanie qui puisse être un futur partenaire européen.

Le Ministère français des affaires étrangères et européennes a, enfin, soutenu les efforts conjoints qui étaient déployés par les deux communautés scientifiques. Il a apporté une contribution financière en 2007 à l'association de préfiguration de l'Institut afin d'enrichir le fonds d'ouvrages spécialisés en cours de constitution et d'améliorer l'équipement de l'Institut.

Je forme le vœu aujourd'hui, alors que nous inaugurons cet Institut, que cette collaboration se poursuive activement. Vos établissements à travers les moyens qu'ils déploient à l'international, je n'en doute pas, y contribueront. Cette ambassade, à travers les programmes de coopération scientifique qu'elle conduit y sera également attentive.

En France aussi, l'Histoire des religions est relativement jeune, et son rattachement à une discipline académique, l'Histoire, la Sociologie, la Théologie, a représenté une difficulté qu'elle a dû vaincre dans sa jeunesse. Vous avez tranché en rattachant l'Institut d'Histoire des Religions à l'Académie roumaine, signifiant par là l'autonomie de cette science dans un pays dont la religion dominante, l'Orthodoxie, a été le plus grand ferment d'unité, et a particulièrement bien résisté à plusieurs décennies de dictature marxiste.

A un moment où le consumérisme et une nouvelle forme de matérialisme gagnent l'ensemble de la société roumaine, les églises sont pleines, les manifestations religieuses très suivies, l'influence de l'Eglise extrêmement forte.

Dans cet Institut scientifique, vous allez accorder une grande place, avec Andrei Pleșu, à l'orthodoxie, trop souvent mal connue et peu étudiée en Europe, et je m'en réjouis. La connaissance et l'étude des religions font partie intégrante de la connaissance et de l'étude de l'Humanité, comme l'écrivait Georges Dumézil. De mon point de vue, l'Histoire des Religions fait progresser la connaissance des civilisations, et permet de mieux comprendre, non seulement leur passé, mais aussi leur présent et leur avenir. Elle est particulièrement nécessaire aujourd'hui.

Pour moi, le phénomène et le fait religieux ne sont d'ailleurs pas seulement historiques, et ne se contentent pas de refléter un état de développement de la société. Cette part de mystère que recèle la religion échappe peut-être à la science, elle n'en est pas moins directement palpable.

Laissez-moi, en conclusion, vous citer Cioran, dont le pessimisme radical n'a pas épargné la religion, et dont vous n'embrasserez sans doute pas la conviction :

« Ne connaissant plus, en fait d'expérience religieuse, que les inquiétudes de l'érudition, les modernes *pèsent* l'Absolu, en étudient les variétés, et réservent leurs frissons aux mythes, – ces vestiges pour consciences historiennes. Ayant cessé de prier, on épilogue sur la prière. Plus d'exclamations ; rien que des théories. La Religion boycotte la foi : jadis, avec amour ou haine, on s'aventurait en Dieu, lequel, de Rien inépuisable qu'il était, n'est plus maintenant – au grand désespoir des mystiques et des athées – qu'un *problème*. » [*Syllogismes de l'amertume*]

Je vous remercie.

ALLOCUTION DE M. JEAN-CLAUDE WAQUET, PRÉSIDENT DE L'ÉCOLE PRATIQUE DES HAUTES ÉTUDES

Monsieur le Président,
Monsieur le Vice-président,
Monsieur le Directeur,
Messieurs les Ambassadeurs,
Chers collègues, chers amis,

Ce sont des sentiments de profonde sympathie, d'amitié véritable et surtout de fraternité intellectuelle qui m'ont porté à répondre avec empressement à l'invitation de cette grande et prestigieuse institution qu'est l'Académie roumaine et à venir célébrer avec vous l'inauguration du nouvel Institut d'histoire des religions de Bucarest. Comment, en effet, ne pas me réjouir de la création, en cette cité à laquelle tant de liens universitaires nous attachent, d'un nouvel et important acteur de la vie scientifique dont les intérêts sont ceux que depuis plus d'un siècle l'Ecole pratique des Hautes études cultive et que souvent elle a fait avancer dans le dialogue avec des savants et des étudiants venus de votre pays ?

Vous savez mieux que moi la rupture qu'en 1868 la création de l'établissement que j'ai aujourd'hui la charge de diriger représenta dans le paysage universitaire français. Cette nouvelle Ecole était universelle dans son spectre, et en ce sens elle renvoyait à la philosophie d'Auguste Comte et à l'idée du système des sciences. Cette Ecole aussi était pratique dans sa démarche : l'enseignement consistait à y *pratiquer* la recherche en présence et avec le concours de l'auditoire qui ainsi se formait insensiblement à l'expérimentation et à la constatation critique des faits. Orienté à la production de savants, ce projet pédagogique renvoyait à une conception alors novatrice selon laquelle la formation supérieure et la recherche devaient confluer, soit dans le cadre de

laboratoires chargés d'effectuer des expériences, soit dans celui de séminaires voués à l'explication raisonnée de documents authentiques. Bientôt les religions furent identifiées comme l'un des objets auxquels cette formule institutionnelle et cette méthode positive devaient être appliquées par priorité. Aussi en 1886, au moment même où la faculté de théologie catholique de la Sorbonne était fermée, une nouvelle section des sciences religieuses leur fut dédiée de façon exclusive.

Cette nouvelle entité avait à sa naissance et a conservé jusqu'à nos jours quelque chose d'unique. Dans l'immensité de son champ. Dans le caractère strictement laïc de sa démarche. Dans la nature essentiellement critique de ses méthodes, qui faisaient trésor des savoirs cultivés dans la section voisine des sciences historiques et philologiques. Et enfin dans sa constante capacité de renouvellement.

Car depuis plus de cent vingt ans, la section et son corps enseignant n'ont cessé de faire subir des métamorphoses à l'objet dont ils s'étaient initialement saisis. Ils y ont vu d'abord un fait d'écriture. Ensuite ils y ont vu également un fait social ou, pour reprendre une fameuse expression de Marcel Mauss, un « fait social total ». Aussi la section, vouée à l'origine à l'étude d'univers spirituels révélés par des textes, a peu à peu enrichi ses questionnements en s'ouvrant à la sociologie, à l'ethnologie, à l'anthropologie, en érigeant le comparatisme en « méthode et conception générale des sciences religieuses », ou encore en s'engageant dans un grand labeur de déchiffrement systématique des mythes.

Avec Mauss, avec Dumézil, avec Lévi-Strauss, la section s'est renouvelée. Pour autant elle n'a jamais cessé de se trouver écartelée entre l'évidence aveuglante de l'objet qu'elle investit, le perpétuel glissement de ses frontières et la difficulté d'en donner une définition qui le contienne ou en atteste la spécificité. Aussi il entre dans son destin de revenir toujours, dans un dialogue sans fin entre la recherche de terrain et la réflexion théorique, sur cette catégorie même du religieux par laquelle ses ambitions et son activité se légitiment.

Mais il entre aussi dans sa mission, dans notre mission, de répondre aux attentes profondes qui montent de la société civile, en un temps où le fait religieux n'est pas seulement la cible d'une enquête scientifique, mais aussi l'objet d'un immense investissement culturel, identitaire, politique qui confronte les peuples et les Etats aussi bien à la dureté des conflits qu'au défi de la laïcité.

Il entre dans notre mission, enfin, de faire en sorte que la réflexion sur le fait religieux s'étende à la question de son enseignement, de façon non seulement à mieux former les maîtres, mais aussi à éclairer les politiques publiques de l'éducation scolaire dans le domaine si difficile du religieux. Et c'est pourquoi l'Ecole, après avoir il y a maintenant bien longtemps créé la section des sciences religieuses, s'est augmentée il y a quelques années d'un Institut européen des sciences des religions dont la vocation est celle de servir d'interface entre la recherche savante et la société civile, et d'outil d'expertise sur la formation des formateurs à l'enseignement du fait religieux.

Ce long, ce complexe cheminement, nous l'avons parcouru dans un constant dialogue avec les chercheurs de tous horizons et de tous pays. Et s'il est de cet échange un exemple qui les résume tous, c'est sans doute celui de Georges

Dumézil et de votre compatriote Mircea Eliade, à l'heure où celui-ci était sur le point de produire son célèbre Traité d'histoire des religions.

Entre nous les liens sont donc anciens. Le flambeau brûle toujours. Nous vous le tendons et vous le reprenez. Et vous construisez aujourd'hui, dans votre pays, une institution nouvelle, originale, que nous saluons avec joie parce que nous y reconnaissons les ambitions qui nous ont nous-mêmes portés. Une institution qui sous la conduite d'une aussi éminente personnalité que vous-même, Monsieur le Directeur, ne peut que réussir dans l'ambitieux programme qu'elle s'est tracé : de briller dans la recherche fondamentale, de progresser dans la réflexion théorique, de se faire entendre, enfin, dans les débats publics.

De cet Institut qu'au jour de son éclosion nous célébrons, plusieurs de mes collègues ont suivi la gestation avec espoir, lors du sixième congrès de l'Association Européenne d'Histoire des Religions qui s'est tenu dans cette ville voici tout juste deux ans.

A cet Institut désormais constitué, nous souhaitons longue vie et œuvre féconde. Nous lui portons aussi, sincère expression de notre amitié, le vœu d'une coopération que nous désirons dense et profitable

Qu'il s'agisse de l'histoire des monothéismes, qu'il s'agisse de l'étude des religions de l'Inde et de l'Iran, qu'il s'agisse enfin des rapports entre religions et modernités, vos intérêts, vos préoccupations et vos compétences croisent les nôtres. J'y vois le gage d'échanges qui se développeront d'autant plus aisément qu'entre nos deux institutions les liens sont déjà tissés. La présence à mes côtés de Frantz Grenet et de Dominique Briquel, l'un et l'autre directeurs d'études à l'Ecole, est l'attestation vivante de cette familiarité qu'a également contribué à forger la venue en France de jeunes chercheurs tels qu'Eugen Ciurtin ou Mihaela Timuş.

Au moment où la Roumanie vient de rejoindre une Union européenne qui manifeste sa richesse par la diversité de ses cultures et par la nécessaire vitalité de ses langues, ce n'est pas sans émotion que je la vois soutenir une initiative qui atteste la profonde communauté intellectuelle qui nous réunit. Puissent l'Institut d'histoire des religions, son directeur, ses chercheurs, réaliser dans ce vaste cadre les objectifs qu'ils se sont fixés. C'est ce succès que l'Ecole pratique des Hautes études lui souhaite. C'est de ce succès que, par avance, elle se réjouit.

DISCOURS D'OUVERTURE

Andrei PLEȘU

Institut d'Histoire des Religions, Académie Roumaine, Bucarest

Monsieur le Président de l'Académie,
Vos Excellences,
Mesdames et messieurs,

Il m'est difficile à dire quand est née, à Bucarest, l'idée d'un institut de l'histoire des religions. Imaginer des projets, avant 1989, était chose facile, puisqu'il était tout aussi sûr qu'ils n'allaient pas aboutir. L'intellectualité de l'Europe de l'Est était devenue, d'une certaine manière, experte dans la construction des projets. A un certain moment, quelques amis et moi avons pensé à publier quelques tomes de projets irréalisés. Je pense que certainement, s'il y avait un prix Nobel pour de tels projets, il serait confisqué pour quelques décennies, par la moitié de l'Est du continent.

Et comme les projets restent, souvent, dans la suspension du possible, l'Est en général, et la Roumanie en spécial jouissent du privilège d'être toujours en situation de fonder. « Je ferais des fondations à profusion! », nous disait parfois Constantin Noica, ami resté dans le pays, de Cioran, Eliade et Ionesco. A lui d'ajouter : « La chose la plus belle avec la Roumanie est que, dans son espace, tout est encore à faire ». Nous sommes toujours au commencement, un commencement qui est, ainsi, simultanément ancien et nouveau, marqué par des cernes et frais. Cioran appelait cette dimension éternellement aurorale de l'esprit autochtone « l'adamisme roumain ». Nous sommes toujours à l'horizon des « origines ». Nous vivons, autrement dit, dans une infatigable atmosphère inaugurale : nous fondons et refondons, comme si nous étions toujours la première génération.

A la fin des années 70, le même Constantin Noica espérait convaincre Mircea Eliade de visiter la Roumanie et de fonder, avec l'accord des officialités, un Institut de l'Histoire des Religions dont la direction serait revenue à Sergiu Al-George, traducteur en roumain de la *Bhagavad-Gītā*, indianiste reconnu, proche du célèbre savant roumain. Comme il était à attendre, le projet s'est épuisé au niveau de l'utopie. Eliade ne s'est pas laissé convaincre de retourner dans son pays, l'étude des religions n'aurait pas pu être sous le régime communiste qu'un centre de propagande athéiste, et Sergiu Al-George, ancien détenu politique, avait très peu de chances d'atteindre une dignité directoriale.

Pour qu'un institut comme celui rêvé par Noica puisse voir le jour, il était nécessaire une conjoncture à part : une occasion favorable, quelques personnes actives et dévouées qui soutiennent et offrent corps à l'idée et quelques institutions disponibles, prêtes à réagir généreusement aux pressions du groupe d'initiative.

L'occasion est apparue en septembre 2006. L'Association Roumaine d'Histoire des Religions avec l'Association Européenne et l'Association Internationale d'Histoire des Religions sont tombées d'accord d'organiser le 6^e Congrès Européen d'histoire des religions à Bucarest. L'événement avait lieu 20 ans après la mort de Eliade et anticipait son centenaire de 2007. Le Président de la Roumanie, le ministre de la Culture et des Cultes, ainsi que quelques autres dignitaires bien conseillés ont accepté, à l'ouverture du congrès, la nécessité péremptoire d'un cadre institutionnel de l'étude des religions dans le pays de Eliade et Ioan Petru Culianu. Cette conjoncture favorable a mis tout de suite en mouvement quelques personnes. Il s'agit d'une poignée de jeunes chercheurs, membres fondateurs de l'Association Roumaine d'Histoire des religions, qui ont réussi à mobiliser des ressources spectaculaires de temps, d'énergie et de ténacité pour transformer la création d'un institut en un projet plausible. Ils ont imposé une décision gouvernementale, ont bâti d'énormes pagodes en papier pour fournir la matière première aux dispositifs bureaucratiques de l'administration, ont passé des coups de fil, ont fait la correspondance nécessaire, ont risqué exaspérer leur interlocuteurs, et notamment, ont cru, contre toutes les évidences, que leur entreprise a un sens et la chance de réussir. Il faut reconnaître que pour des chercheurs spécialisés en indianisme, iranologie, judaïsme et philosophie médiévale, de telles qualités de combat ne sont pas évidentes. Je pense, tout d'abord, à mes anciens étudiants Eugen Ciurtin, Mihaela Timuș et Bogdan Tătaru-Cazaban, auxquels s'ajoute l'équilibre mûr de Andrei Oișteanu et l'énergie solidaire de Mihai Neamțu.

Comme l'occasion et les personnes prêtes à en profiter existaient, il fallait encore une institution hôte, un toit généreux et prestigieux, qui réagisse avec la compréhension et la promptitude nécessaires. Ce fut le cas de l'Académie Roumaine. Il n'a pas fallu donner beaucoup d'explications au président de l'Académie, Monsieur Ionel Haiduc, pour qu'il accepte sans hésitations l'idée d'un Institut d'Histoire des Religions. On aurait trouvé cette réceptivité peu étonnante sous le président qui lui a précédé, M. Eugen Simion, auteur, entre autres, d'un ouvrage solide sur Mircea Eliade. Mais l'ouverture d'un grand chimiste envers la problématique de notre institut est moins conventionnelle et aurait plu avec certitude à l'encyclopédiste Eliade. L'appui et les conseils cordiaux d'un historien de l'envergure de M. Dan Berindei, vice-président de l'Académie, ainsi que la sollicitude compétente de M. Ioan Otiman, ont eu, de même, un rôle déterminant dans la mise en œuvre du projet. Tout aussi émouvants ont été, dès le début, l'encouragement et l'aide concrète offerts par nos amis de l'étranger, parmi lesquels quelques-uns, les plus importants, nous honorent aujourd'hui de leur présence. Nous leur restons obligés.

L'improbable a réussi finalement à prendre corps. Nous avons une adresse, un cadre institutionnel, un début de bibliothèque et les outils nécessaires et, pour l'instant, six chercheurs. S'il fallait emballer cette précarité d'une manière

convenable, on pourrait dire que la « valeur d'un Institut n'attend pas le nombre de ses membres »... Mais grâce à la compréhension d'un ministre des Finances, M. Varujan Vosganian, qui par hasard est aussi poète, nous allons bénéficier dès le 1^{er} janvier de l'année prochaine d'un organigramme augmenté.

Mesdames et Messieurs,

Pour fonder un Institut d'Histoire des Religions, nous aurions dû choisir, peut-être, si nous avions eu le choix, des circonstances plus favorables. Il aurait fallu une ambiance locale plus stable et plus prospère, une conjoncture internationale dans laquelle la sphère des religions ne soit pas associée, d'une façon simplificatrice, à celle du fondamentalisme, ne soit pas perçue comme un obstacle obsolète, résiduel, devant une sécularisation toujours plus victorieuse, plus légitime, plus idéologisée. Dans les anciens pays communistes, nous avons assez et trop entendu parler de la religion en tant qu'« opium des peuples ». Nous avons besoin de reconsidérer vite, librement et raisonnablement ce domaine. Evidemment, nous ne jetons pas les bases d'une nouvelle confession, nous ne faisons pas concurrence à l'Eglise. Peter Sloterdijk avait raison de dire, dans un de ces derniers ouvrages, que pendant que les théologiens contemplant Dieu face à face, les historiens des religions le regardent de profil. Même vu de profil, l'univers des religions a beaucoup de choses à dire à la modernité et sur la modernité. Et son étude peut être, dans l'acception de Eliade, « une herméneutique totale », un exercice de compréhension et de remodelage de l'homme d'aujourd'hui, de ses motifs profonds et de ses paris toujours plus risqués.

L'instant est, comme je le disais, plutôt mal choisi. Mais l'enjeu est d'autant plus important. Les difficultés signalent souvent, on le sait, l'émergence et l'imminence d'une occasion particulière. Nous vous remercions à tous de nous offrir la possibilité d'assumer ce *kairos*, avec toutes ses promesses et tous ses périls.

L'HISTOIRE DES RELIGIONS ET L'ACADÉMIE ROUMAINE : PRÉHISTOIRES, PROJETS, PERSPECTIVE

Monsieur le Président,
Messieurs les vice-présidents et secrétaire général,
Mesdames et Messieurs les académiciens,
Excellences,
Monsieur le Directeur, chers collègues du nouvel Institut,
Mesdames et Messieurs,

La fondation de l'Institut d'Histoire des Religions au sein de l'Académie Roumaine – vœu formé depuis quelque temps et qui a pris corps cette année – nous offre l'excellente occasion de tracer aujourd'hui, devant cette Compagnie savante, l'aperçu très allégé de l'alliance entretenue par l'Académie Roumaine, et pour la plupart de son histoire, avec les études d'histoire des religions¹. Aux dires de tous, les sciences humaines et l'érudition d'expression roumaine avaient heureusement livré au concert académique et culturel européen et même plus global, pendant plus d'un siècle, plusieurs personnalités qui ont eu soit un rôle de premier plan pour la destinée de cette discipline, soit ont réalisé, dans leurs propres spécialités et cantons de recherche, une œuvre considérable, largement appréciée. Savants formés et travaillant au moins pour une période en Roumanie, ils – Moses Gaster, Dionisie M. Pippidi, Mircea Eliade, Arion Roșu, Ioan Petru Culianu parmi les plus illustres, avec un Eliade considéré le plus influent historien des religions au 20^e siècle - appartiennent unanimement à l'héritage protéiforme des sciences religieuses et témoignent, par leurs écrits diffusés sur plusieurs continents, d'une vocation précieuse pour chaque chercheur de leur pays d'origine. Raison à elle seule suffisante pour enquêter les préhistoires de notre discipline en site roumain, de cerner les projets autant que l'on puisse aujourd'hui, d'évaluer – et tenter d'assumer – une perspective. Et cette perspective s'amalgame avec celle de l'Académie Roumaine, avec son histoire et son profil disciplinaire et thématique, car elle est la première

¹ Nous avons conservé le caractère oral de cette communication, en ajoutant seulement un nombre très limité de références d'une histoire qui reste à écrire.

institution en Roumanie à soutenir, par cette fondation même, un projet consacré concrètement et intégralement à l'histoire des religions.

I. *Préhistoires.*

À l'époque des Lumières, l'Europe occidentale englobait et « inventait », on l'a présumé, en même temps un « Orient » de l'Europe et un autre « Orient », plus précisément asiatique. Cette démarcation introduite sur la carte des civilisations, susceptible de marquer une vaste époque culturelle européenne, restait encore influente dans la perception que l'Orient même de l'Europe, c'est-à-dire la culture roumaine également, avait de sa propre identité, situé au *triplex confinium* représenté par les possessions autrichiennes, russes et turques. Les réverbérations de cette évolution historique étaient toujours changeantes et complexes, mais les lettrés occidentaux du XVIII^e siècle avaient à peine leurs collègues et correspondants à l'autre but de l'Europe, surtout s'il s'agissait d'une nouvelle science. Pourtant deux d'entre eux, au seuil du XVIII^e siècle, le Spathaire Nicolas Miclescu et Démètre Cantemir, s'intéressaient à l'histoire de leur propre religion ainsi qu'aux religions qu'ils ont su magnifiquement découvrir dans les bibliothèques et par leurs voyages. Envoyé en Chine en 1675 et frayant un chemin transsibérien des plus passionnants, Miclescu compte en son tricentenaire parmi les plus significatifs découvreurs de l'univers religieux des peuples altaïques et de la Chine du jeune Kangxi, et Cantemir, en érudit consommé, avait écrit en outre un exposé systématique et informé de l'Islam, publié en 1722, parmi les synthèses les plus notables de son époque. Connus et reconnus presque partout en Europe, tous les deux auront droit à l'attention d'un Leibniz, de l'Académie berlinoise ou bien des pères jésuites, et témoignent à profusion d'une vocation encyclopédique qui sera plus tard versée au profit des historiens des religions généralistes. Fondateurs en leur genre, devançant d'un siècle et demi la fondation d'une académie roumaine, tous les deux seront vite ressuscités au moment même où se dressaient la structure et le programme de la jeune Académie fondée à Bucarest.

Toutefois, les choses ont rapidement et définitivement changé au XIX^e siècle, période où les tentatives d'aborder les religions de l'Europe et de l'Asie ont marqué la culture roumaine, désireuse à découvrir, à travers quelques savants notables, une autre image de l'humanité. Amplement stimulés par leurs confrères occidentaux et non sans rapport avec un certain ethos résolument romantique, ils ont introduit la « référence religion » dans un périmètre culturel encore peu accoutumé à assimiler les changements intervenus dans les sciences humaines. Être historien, ou

antiquisant, ou philologue, ou comparatiste, surtout dans la deuxième moitié du XIX^e siècle, avait été le résultat d'une interaction nouvelle et profonde, à large échelle, avec les nouveaux instruments de savoir et les corporations savantes instituées en Occident, plus d'une fois fonctionnant comme repères explicites pour la génération responsable de la fondation de la Société académique roumaine.

C'est à partir du 22 avril 1866 que l'Académie fonctionne. Des fondateurs même l'histoire des religions retient les préoccupations d'au moins deux savants : Timotei Cipariu et Ion Heliade-Rădulescu. Quelque temps après, par l'entremise de Dionisie Romano – qui l'avait achetée après sa mort – l'Académie venait de recevoir une rarissime donation de livres, ceux appartenant à Constantin Cornescu Oltelniceanu. La Bibliothèque a été elle aussi un facteur décisif pour la naissance et la protection de ce champ d'études. D'après les dires d'Emile Auguste Picot (1895), spécialiste du roumain à l'ENLOV, ancien secrétaire du Roi à Bucarest ou vice-consul de France en Transylvanie, « [l]a Bibliothèque de l'Académie roumaine [...] s'enrichit chaque jour par des acquisitions ou des dons, renferme, sans parler de manuscrits et des chartes, un nombre considérable, de volumes imprimés n'existant nulle part ailleurs [...] l'Académie » étant « l'un des corps savants les plus largement dotés de l'Europe », où ils subsistaient « les monuments les plus précieux de l'histoire et de la littérature des Roumains »². Il est important de reconnaître non seulement la dynamique d'une nouvelle génération de chercheurs, mais surtout la gestion des recoupements disciplinaires que leur études, menées en Roumanie et à l'étranger, offre à l'historien de la discipline.

Voici comment s'exprime James Darmesteter en 1875, dans une lettre inédite préservée à quelques pas d'ici :

« Si les élèves que vous formerez à votre retour dans votre patrie montrent la même ardeur que leur maître, le succès des études comparatives est assuré d'un avenir brillant dans la province la plus reculée, mais non le moins latine, de notre grande Romana Republica. Je suis doublement heureux que vous soyez destiné à introduire, l'un des premiers, en Roumanie, les conquêtes de la Scienza Nova, d'abord pour vous, puis je vous l'avouerai par un certain patriotisme de clocher : j'en serais fier pour l'Ecole des Hautes Etudes. »³

A peine à la cinquantaine, Max Müller incarnait trois cultures et contextes bien différents, dans une synthèse qui reste significative. C'est

² Émile PICOT, *Coup d'œil sur l'histoire de la typographie dans les pays roumains au 16^e siècle*, Paris, 1895, p. 6.

³ Première publication dans *Archaeus* 1 (1997), p. 161 n. 54.

le moment où il est proposé d'être élu parmi les membres étrangers de l'Académie roumaine et comptera ainsi en tant que premier historien des religions à plein titre reconnu, lu et suivi en Roumanie (ce que par ailleurs son dernier biographe hollandais a oublié de noter). D'origine et de formation d'abord allemande, migrant à Paris pour recevoir le projet de l'édition critique et des manuscrits du *Rgveda* des mains d'Eugène Burnouf, établi ensuite en Angleterre d'où il rayonnait sur la quasi-totalité des questions essentielles de la nouvelle « Comparative Religion », Max Müller représente, pour la majorité des académiciens intéressés aux religions – des archéologues aux ethnographes et folkloristes – une référence redoutable et un ancien repère. Dans le sillage de premiers résultats fondamentaux de la nouvelle discipline, certains lettrés roumains ont tâché d'assimiler la perspective qui allait devenir la nôtre.

Alexandre Odobescu par exemple projetait presque à lui seul un Congrès international d'anthropologie et préhistoire en 1885, et pour un temps on a souhaité même voir s'organiser le Congrès international d'orientalistes à Bucarest (rêve aussitôt abandonné)⁴. Jules Oppert, membre de l'Institut et professeur au Collège de France, exprimait ainsi son vœu, à la rencontre des plus chers souhaits du savant roumain : « Le choix de la Roumanie pour le congrès me paraît indiqué par différents raisons. Si l'on nous invite nous pouvons être assurés par avance d'un accueil des plus cordiaux et des plus hospitaliers. Mais, pour la réussite du congrès, il faudrait avant tout trouver, d'ici là, quelques questions importantes, en rapport avec la contrée que nous irions visiter. Cela me paraît être de la plus haute importance ».

⁴ Voici à titre d'exemple comment toutefois se présentait la participation roumaine au premier « Congrès international des orientalistes » tenu à Paris en 1873 : « Délégué : M. B. AL. URECHIA, à Bucarest. S. A. le prince Charles, prince régnant de Roumanie. BIBESCO (S. A. le prince Alexandre). – 20 francs. ELIESCU, procureur de Cour, à Craiova. GRADISTEANU (Pierre), avocat, rédacteur de la *Revista contemporana*, de Bucarest. HASDEN [HASDEU] (B.[ogdan] P.[etricu]), professeur de grammaire comparée à l'Université de Bucarest. LAURIAN, Dr August [Treboniu], docteur en philosophie, professeur à Bucarest. MARCUS, Saniei [Daniel], à Bucarest. MARULLAT [MARSILLAC] (Ulysse de), professeur de langue et de littérature françaises à l'Université de Bucarest. MIHAILESCU [MIHĂILESCU] (C.), professeur à Bucarest. MIHAILESCU [MIHĂILESCU] (G.), professeur à Galatz. ROSETTI (Mircea C.), à Paris. URECHIA (le professeur B. AL.), ancien directeur général de l'Instruction publique en Roumanie, professeur à l'université de Bucarest. URECHIA (George-C.), docteur en droit, professeur à l'université de Jassy. ZANFIRESCU [ZAMFIRESCU] (M.), rédacteur de la *Revista contemporana* », cf. *Congrès international des orientalistes. Compte rendu de la première session Paris – 1873*.

On pourra examiner ainsi, en vue d'une belle petite histoire, la diffusion et l'impact de la Société Asiatique et du *Journal asiatique*, de la *Revue de l'Histoire des Religions*, des livres et théories présents partout ailleurs, dès sa fondation et tout au long du XIX^e siècle, parmi les lettrés roumains, ou, plus tard, les relations fructueuses des orientalistes, historiens et folkloristes de langue roumaine avec le Otto Harrassowitz Verlag de Leipzig. Comme en France ou comme en Allemagne, on peut percevoir une histoire culturelle roumaine complète à partir seulement des noms intéressés à l'histoire des religions ; c'est dire de la proportion de l'impact culturel qu'ont eu en premier lieu le modèle français et allemand dans une société avide de se mettre en rapport avec l'Occident dans toutes ses expressions.

II. *Projets.*

A l'origine de l'élection des associés et correspondants étrangers étaient, à n'en pas douter, leurs collègues roumains. Et non seulement leurs propositions, mais surtout ce souci et cette volonté d'inscrire leurs propres travaux dans une perspective plus ample, plus comparative, décantée davantage et principalement européenne. A une simple relecture des listes, il convient de rappeler qu'il y a un bon nombre d'historiens des religions, spécialistes, comparatistes et généralistes, qui ont été membres de l'Académie Roumaine et qui ont contribué d'une manière ou d'une autre à ses travaux.

Outre Max Müller, il convient de rappeler les noms de Angelo de Gubernatis (1840-1913), élu le 28 mars 1895 ; Marcellin Pierre Eugène Berthelot (1827-1907), élu le 28 mars 1906, le premier des modernes à approfondir l'histoire de l'alchimie, était alors secrétaire perpétuel de l'Académie de Sciences ; Alfred von Domazewski (1856-1928), le 5 mai 1897 ; Ernest Babélon (1854-1924), élu le 22 mai 1914 et, une semaine après, Ulrich von Wilamowitz-Möllendorff (1848-1930), élu associé étranger le 29 mai 1914. Charles Diehl (1859-1944), aussi, élu le 11 juin 1919 ; le grand historien du christianisme oriental Hyppolite Delehaye (1859-1941), le 12 juin 1924 ; Célestin Bouglé (1870-1940), sociologue d'obédience durkheimienne, alors président de l'ENS, élu le 11 juillet 1938 ; le byzantinologue Franz Dölger (1891-1968), élu le 31 mai 1939. Et il y en a bien évidemment d'autres, peut-être de moindre importance.

D'un autre point de vue, Raffaele Pettazzoni (1883-1959), le plus grand en son temps, qui n'était pourtant pas membre, communiquait avec une dizaine d'académiciens et chercheurs roumains. Un de ses collègues les plus respectés, D. M. Pippidi, historien des religions grecque et romaine et collaborateur par ailleurs à la première revue d'histoire des

religions *Zalmoxis*, aura l'honneur d'être élu correspondant étranger de l'AIBL ainsi que *corresponding fellow* de la British Academy. N'oublions pas Jérôme Carcopino (1881-1970), grand ami de Iorga, membre dès le 8 juin 1926, mais qui devait être hélas ! confirmé à nouveau en 1965... ; dont le nom s'associait en outre à un volume d'*Hommages d'hier et d'aujourd'hui à la nation roumaine* paru au moment où il quittait la chaire d'épigraphie latine de la Sorbonne pour la direction de l'École française de Rome (1937). Toujours en juin 1926, les académiciens de Bucarest reçoivent dans leur assemblée Franz Valéry Marie Cumont (1868-1947), alors correspondant de l'AIBL. Pour passer à une autre génération, le nom de François Chamoux (1915-2007), élu membre de l'Académie Roumaine le 18 décembre 1991, est parmi les plus décisifs. Il était également, ainsi comme le souligne Monsieur Jean Leclant dans le bilan de l'année passée [2007], « maître d'œuvre du rapprochement de l'AIBL avec l'Académie de Roumanie, qui aboutit à la signature d'une fructueuse convention de coopération scientifique et éditoriale en 1994 ». Je me fais un devoir de mentionner le nom vénéré de Madame Colette Caillat (1921-2007), indianiste de plus rares au 20^e siècle, et qui avait été en outre responsable de la part de l'AIBL du partenariat avec l'Académie Roumaine, au début des années 1990, et, comme M. Jean Leclant lui-même, a encouragé les premières années des *Studia Asiatica*.

Les années d'une liberté confiante et industrieuse qui ont profusément marqué la première maturité de l'Académie Roumaine, à travers trois générations de labeurs, ont dû hélas ! sombrer dans les décennies du Rideau de fer, de la Guerre froide, du communisme appliqué et suffocant. C'était bien logique : en tant que religion politique, cette idéologie ne laissait pas de place à la religion, et toutes ses formes et étapes – de l'adhésion fervente au jugement analytique sûr, ou du paléolithique aux monachismes contemporains – étaient abolies à la faveur d'une répulsion catéchétique devant chaque évasion pré-marxiste qui cherchait une version de l'homme – de ses culture et société – où la catégorie religion pourrait encore signifier « système de pensée » et permanence culturelle. L'histoire de la présence de l'histoire des religions à l'Académie roumaine ne diverge point de celles où ont immergé les autres académies de l'Est européen, et cela bien évidemment à partir de celle de Moscou. On a dû étudier chaque fragment appartenant à une histoire religieuse en dépit de sa physionomie et comme pour contredire, très dogmatiquement, son sens. Pour toute cette période, les résultats encore fiables, les savants qui réclament notre vénération et les instituts de recherche qui ont le plus contribué à l'avancement de l'histoire des religions sont, en règle générale, non pas ceux qui ont crû plutôt affiner

l'intelligence des textes et monuments étudiés, mais plutôt ceux qui ont assumé des travaux préparatoires indispensables - éditions, corpus et catalogues, bibliographies - mis strictement à l'abri des immixtions extrascientifiques qui corrompent la fiabilité des résultats.

III. *Perspective.*

Puisque nous sommes dans sa ville natale, il serait étrange de ne pas évoquer le nom de Mircea Eliade, devenu posthumément, aux premières heures post-totalitaires, membre de l'Académie de Bucarest (juin 1990). Deux autres membres de votre Compagnie qui ont beaucoup œuvré à une meilleure connaissance de l'espace religieux de l'Est européen et roumain surtout ont récemment disparu : MM. Paul Cernovodeanu et Virgil Cădea, qui ont eu la gentillesse de soutenir ce projet.

Des trois petits volets pressentis par le titre il m'en reste le dernier – et le plus délicat, sans doute, à estimer. Il n'y a semble-t-il aucune évaluation historiographique. Il faudra bien évidemment écrire tout un livre (ou plutôt un dictionnaire) afin de pouvoir rendre justice aux recherches d'histoire des religions menées en Roumanie au sein ou à l'instigation de l'Académie roumaine. Pourtant plusieurs conclusions, quoique très provisoires, s'imposent à la vue de l'héritage que possède et l'Académie, et son contexte culturel. Comme presque partout en Europe, étudier de manière académique une ou un ensemble de religions – dans toutes leurs formes et dans toutes leurs expressions – signifiait respecter leur monture historique et leur propre physionomie. Deux directions de recherche ont été les plus convaincantes : l'étude multiforme des religions du monde antique méditerranéen et l'étude de l'histoire religieuse du territoire et de la région habités par les roumains ou leurs ancêtres.

Des portraits et souvenirs éloignés qui nous entourent dans cette salle se dégagent non seulement l'histoire d'une institution qui avait comme tâche à fédérer l'ensemble de la connaissance – mais également le parcours que l'histoire des religions ait pu traverser afin de gagner et regagner son droit de cité, et, dans plus d'un cas, ses lettres de noblesse.

E. CIURTIN

Secrétaire du Conseil scientifique
de l'Institut d'Histoire des Religions